

3. ONE STAR IN SIGHT

3. ЗВЕЗДА ВИДНА

בינה

Перевод Анны Носко

♩=150

Baritone solo
Баритон соло *p*

Am(add2)
p

Thy feet in mire,
Но - га - ми - в топь,

5

F(add4+)
A *A9* *D(add2)*

thine head in murk, *O man,* *how pit - e - ous thy plight,*
гла - ва - во тьме, у - дел твой жа - лок, че - ло - век,

10

Dm(add2) *Am(add2)*
E

the doubts *that daunt,* *the ills* *that*
в нём страх со - мне - ний, му - ки

14

D#dim7 *D*
E

irk, *thou hast* *nor wit nor will to fight -*
бед, к борь - бе без - во - лен, ум низ - верг -

18

mf

how hope in heart, or
от - коль меч - та, це -

E7 Gm A A7 D

mf

23

p

worth in work? No star in sight!
на в тру - де? Нет звезд во - век!

Fm7 C Dm7 E/G C

p

28

Thy gods proved pup-pets of the
Твой бог - иг - руш - ка для жре -

Am(add2) F(add4+) A

32

priest. «Truth? All's re - la - tion!» sci-ence sighed.
ца. «Что был? Все - спор-но!» - для на - ук.

A9 D(add2)

36 *mp*

In bond - age with thy broth - er
 В не - во - ле зверь и твой со -

Dm(add2) *Am(add2)*
 E

40

beast, Love tor - tured thee, as Love's hope died
 брат, на - деж - ды смерть - Люб - ви не - дуг,

D#dim7 *D*

44 *f*

And Lov - - - er's faith
 вне вер Влюб - лён - - -

E7 *Gm* *A* *A7* *D*
f

49 *p*

rot - ted. Life no least Dim star de - scried.
 ных. Жизнь - не свет звезд - ды во мгле.

Fm7 *C* *Dm7* *E* *G* *C*
p

54 *mp*

Thy cring-ing car-ri-on cow - ered and crawled to find it - self a
 Так ра - бо - ле - пье пре - смык-лось, слу - чай-ный прах - е -

mp

58

chance- cast clod *whose Pain was pur - pose - less;* *ap - palled that*
 го ко - стёр, чья Боль пу - ста; как у - жас бес - ко -

mp

61

aim - less ac - ci - dent *thus trod its ag - o - ny,* *that*
 нец бес - смыс-лен - ный гря - дёт, пу - сто - е не-бо

mp

65 *p*

void skies sprawled *on the vain sod!*
 у - лег - лось на тщет-ный дерн!

p

70 *Soprano solo*
p Сопрано соло

Ah
A

All souls
Всем ду

e - ter - nal - ly ex -
шам веч - ность суж - де -

Am(add2) F(add4+)
A

74 *mp*

ist, each in - di - vid - ual, ul - ti - mate, per - fect
на, кто е - ди - ни - чен, пер - во - зданн, кра - сив -

A9 D(add2)

78 *mp*

each makes it - self a mist of mind
ТОТ САМ се - бе ту - ман ИЗ ПЛО - ТИ

Dm(add2) Am(add2)
E

mp

82

mf

and flesh
с мыс - лью.

to cel - e - brate
Празд - ник дан

with
во

D#dim7 D
E E7

86

some
и - жад - мя жад - ных

twin mask
мя жад - ных

Gm A7 D

mf

90

their
встреч

ten - der tryst
е - му

in - sa - ti - ate.
по - доб - но - му.

Fm7 C Dm7 E/G C

p

Some drunk - ards, dot - ing on the
В про - пой - цах, пре - дан - ных меч -

*A*m(add2) *F*(add4+)

100
dream, de - spair that it should die, е - ё,
те, пе - чаль о смерт - но - сти

*A*9 *D*(add2)

104 *mf*
mis - take them - selves for their own shad - ow - scheme, mis - take them - selves
Са - мо - об - ман! О - шиб - ка в за - бы - тье! Са - мо - об - ман!

*D*m(add2) *A*m(add2) *E*

mf

107
for their own shad - ow - scheme. One star can sum - mon them to wake
О - шиб - ка в за - бы - тье! К се - бе звез - до - ю об - ра - щён;

D#dim7 *D* *E*

111 *f*

to self; star- souls
си - я - нья звёзд

E7 Gm/A A7 D

115

se rene that gleam
ных душ гля - дят

Fm7 C

p

119

on life's calm lake. That shall end nev-er that
с вод бы - ти - я. Скон - ча - нья нет на - чаль -

Dm7 F/G C Bb/C F

mp

123

be - gan. All things en - dure be - cause they are. Do what thou wilt, for
но - му. Бес - смерт-на, и - бо соз - да - на. Тво - ри по во - ле,

G7/F C/E Bb F

127

eve - ry man and eve - ry wo - man is a star. Pan is not
 каж - дый муж и де - ва каж - да - я - звез - да. Бес - смер - тен

G7
 F A Em7

131

dead; he liv - eth, Pan! Break down the bar!
 Пан! О Пан, он сущ! Па - лач пре-град!

Bm7 C G Am7 C/D

135

To man I come,
 Я к че - ло - ве - ку,

G Am(add2)

139

the num - ber of a man my num - ber; Lion of
 мне чис - ло - чис - ло люд - ско - е, Свет - лый

F(add4+) A A9

143

Light;
Лев;

I am
я Зверь,

The Beast
За - кон

whose Law
мой есть

is
Лю -

D(add2) *Dm(add2)* *Am(add2)*
E

148

Love.
БОВЬ.

Love
Лю - БОВЬ

un - der
по

will,
во - ле,

his roy - al
пра - во

right
чбѣ -

D#dim7 *D*
E

152

mf

be - hold
у - зреть

with - in,
во гра - - - ни,

and

E7 *Gm* *A7* *D*
A

mf

157

p

not
что

a - bove,
да - на:

one star in sight!
звез - да вид - на!

Fm7 *C* *Dm7* *F* *G* *C*
G

p

162 *mp* *mf* rit. *mf*

One star in sight!
Звез - да вид - на!

One star in sight!
Звез - да вид - на!

Dm7 E/G C Bb C

mp *mf*